



Second Session
Thirty-seventh Parliament, 2002

Deuxième session de la
trente-septième législature, 2002

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:
The Honourable DONALD H. OLIVER

Tuesday, October 29, 2002
Thursday, November 7, 2002

Issue No. 1
Organizational meeting and consideration
of a draft budget

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Expenses of committee incurred during the
First Session of the Thirty-seventh Parliament)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable DONALD H. OLIVER

Le mardi 29 octobre 2002
Le jeudi 7 novembre 2002

Fascicule n° 1
Réunion d'organisation et étude de
l'ébauche d'un budget

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Les dépenses du comité encourues au cours de la
première session de la trente-septième législature)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Donald H. Oliver, *Chair*

The Honourable Jack Wiebe, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

* Carstairs, P.C.
(or Robichaud, P.C.)
Chalifoux
Day
Fairbairn, P.C.
Gustafson
Hubley

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Lapointe was removed, substitution pending (*October 25, 2002*).

The name of the Honourable Senator Smith was substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*November 7, 2002*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Donald H. Oliver

Vice-président: L'honorable Jack Wiebe
et

Les honorables sénateurs:

LaPierre
LeBreton
* Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Moore
Smith, P.C.
Tkachuk

* Carstairs, c.p.
(ou Robichaud, c.p.)
Chalifoux
Day
Fairbairn, c.p.
Gustafson
Hubley

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Lapointe, est enlevé, un remplacement à venir (*le 25 octobre 2002*).

Le nom de l'honorable sénateur Smith est substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*le 7 novembre 2002*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, October 31, 2002:

The Honourable Senator Wiebe moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux:

That the Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the impact of climate change on Canada's agriculture, forests and rural communities and the potential adaptation options focusing on primary production, practices, technologies, ecosystems and other related areas;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry during the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee and;

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2003.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 31 octobre 2002:

L'honorable sénateur Wiebe propose, appuyé par l'honorable sénateur Chalifoux:

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forets soit autorisé à examiner l'impact du changement climatique sur l'agriculture, les forets et les collectivités rurales au Canada et les stratégies d'adaptation à l'étude axées sur l'industrie primaire, les méthodes, les outils technologiques, les écosystèmes et d'autres éléments s'y rapportant;

Que les documents et les témoignages reçus et entendus sur le sujet et les travaux menés par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forets durant la première session de la trente-septième législature soient renvoyés à ce même comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2003.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 29, 2002
 (1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in room 256-S, Centre Block, at 5:30 p.m., for the purpose of organization.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chalifoux, Day, Fairbairn, Gustafson, Hubley, LaPierre, LeBreton, Oliver and Wiebe (9).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lori Srivastava and Frédéric Forge.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the Clerk presided over the election of the Chair.

The Honourable Senator LaPierre moved, — That The Honourable Senator Oliver be Chair of the committee.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Oliver assumed the Chair and made opening remarks.

The Honourable Senator Day moved, — That the Honourable Senator Wiebe be Deputy Chair of the committee.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Wiebe moved, —

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and Senator Chalifoux; and

That the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Fairbairn moved, —

That the committee print its proceedings; and

That the Chair be authorized to adjust this number to meet demand.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Gustafson moved, — That, pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a representative of the government and a representative from the opposition are present.

The question being put on the motion, — it was agreed.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 29 octobre 2002
 (1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 h 30, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, pour organiser ses travaux.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Chalifoux, Day, Fairbairn, Gustafson, Hubley, LaPierre, LeBreton, Oliver et Wiebe (9).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Lori Srivastava et Frédéric Forge.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, le greffier préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur LaPierre propose — Que l'honorable sénateur Oliver soit président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Oliver prend place au fauteuil et fait une déclaration.

L'honorable sénateur Day propose — Que l'honorable sénateur Wiebe soit vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Wiebe propose —

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et du sénateur Chalifoux; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn propose —

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à ajuster cette quantité en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Gustafson propose — Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator LaPierre moved, — That, pursuant to rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Fairbairn moved, —

That the Committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Hubley moved, — That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator LeBreton moved, —

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee; and

The Honourable Senator Chalifoux moved, — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the Journals of the Senate on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, — it was agreed.

L'honorable sénateur LaPierre propose — Que, conformément à l'article 104 du Règlement, le président soit autorisé à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn propose —

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, puis d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel au service d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapports.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hubley propose — Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée au président ou en son absence au vice-président et au greffier du comité;

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du Règlement du Sénat, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur LeBreton propose —

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité; et

L'honorable sénateur Chalifoux propose — Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

1) déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les Journaux du Sénat du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre de comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Hubley moved — That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, — it was agreed.

The Honourable Senator Fairbairn moved, —

That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, — it was agreed.

It was agreed, — That meetings be limited to two hours and that under exceptional circumstances, the meeting may be extended.

The Honourable Senator Fairbairn moved, — That the committee proceed *in camera* pursuant to rule 92(2)(e).

The question being put on the motion, — it was agreed.

At 5:46 p.m., the committee proceeded *in camera* pursuant to rule 92(2)(e), to discuss its draft agenda.

A discussion of issues related to the mandate of the committee followed.

It was agreed —

That the committee adopt the following order of reference and that it be presented to the Senate.

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the impact of climate change on Canada's agriculture, forests and rural communities and the potential adaptation options focusing on primary production, practices, technologies, ecosystems and other related areas;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry during the First Session of the Thirty-Seventh Parliament be referred to the committee and;

That the committee submit its final report no later than December 31, 2003.

At 6:13 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

L'honorable sénateur Hubley propose — Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn propose —

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que les réunions soient limitées à deux heures et qu'elles ne soient prolongées qu'en cas de circonstances exceptionnelles.

L'honorable sénateur Fairbairn propose — Que le comité poursuive ses travaux à huis clos conformément à l'alinéa 92(2)e) du *Règlement du Sénat*.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 46, le comité poursuit ses travaux à huis clos conformément à l'alinéa 92(2)e) du *Règlement du Sénat* pour discuter d'une ébauche de calendrier.

Une discussion sur des questions se rapportant au mandat du comité s'ensuit.

Il est convenu —

Que le comité adopte l'ordre de renvoi suivant et qu'il soit présenté au Sénat.

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner l'impact du changement climatique sur l'agriculture, les forêts et les collectivités rurales au Canada et les stratégies d'adaptation à l'étude axées sur l'industrie primaire, les méthodes, les outils technologiques, les écosystèmes et d'autres éléments s'y rapportant;

Que les documents et les témoignages reçus et entendus sur le sujet et les travaux menés par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts durant la première session de la 37^e législature soient renvoyés à ce même comité et;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2003.

À 18 h 13, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Thursday, November 7, 2002
(2)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in room 705, Victoria Building, at 8:32 a.m., the Chair, the Honourable Senator Donald H. Oliver, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, LaPierre, LeBreton, Oliver, Smith, P.C. and Tkachuk.(8)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Lori Srivastava and Frédéric Forge; Keli Hogan from the Senate Committees and Private Legislation Directorate.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 31, 2002, the committee began to consider the impact of climate change on Canada's agriculture, forests and rural communities and the potential adaptation options focusing on primary production, practices, technologies, ecosystems and other related areas.

The Honourable Senator LaPierre moved, —

That the committee approve the budget in the following amounts, to examine the impact of climate change on Canada's agriculture, forests and rural communities and the potential adaptation options focusing on primary production, practices, technologies, ecosystems and other related areas.

Professional and Other Services	\$46,000.
Transportation and Communication	124,950.
Other Expenditures	2,900.
TOTAL	\$173,850.

It was agreed — That the committee proceed *in camera*, pursuant to rule 92(2)(e).

At 8:37 a.m., the committee proceeded *in camera* to rule 92(2)(e).

It was agreed — That the committee adopt the communication plan as amended.

The committee discussed its draft agenda.

It was agreed — That the committee hold, when possible, its meetings in room 705, Victoria Building.

At 9:14 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Daniel Charbonneau

Clerk of the Committee

OTTAWA, le jeudi 7 novembre 2002
(2)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 32 dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Donald H. Oliver (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, c.p., Gustafson, Hubley, LaPierre, LeBreton, Oliver, Smith, c.p. et Tkachuk (8).

Sont présents: De la Direction de la recherche de la bibliothèque du Parlement: Lori Srivastava et Frédéric Forge; Keli Hogan, de la Direction des comités et de la législation privée.

Sont également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 31 octobre 2002, le comité entreprend l'examen de l'impact du changement climatique sur l'agriculture, les forêts et les collectivités rurales du Canada et les stratégies d'adaptation à l'étude axées sur l'industrie primaire, les méthodes, les outils technologiques, les écosystèmes et d'autres éléments s'y rapportant.

L'honorable sénateur LaPierre propose —

Que le comité approuve le budget, selon les montants dans la liste qui suit, pour examiner l'impact du changement climatique sur l'agriculture, les forêts et les collectivités rurales du Canada et les stratégies d'adaptation à l'étude axées sur l'industrie primaire, les méthodes, les outils technologiques, les écosystèmes et d'autres éléments s'y rapportant.

Services professionnels et autres	46 000 \$
Transport et communication	124 950 \$
Autres dépenses	2 900 \$
TOTAL	173 850 \$

Il est convenu — Que la séance se poursuive à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement.

À 8 h 37, la séance se poursuit à huis clos conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement.

Il est convenu — Que le comité adopte le plan de communication tel que modifié.

Le comité discute de son projet de programme.

Il est convenu — Que le comité se réunira, autant que possible, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria.

À 9 h 14, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, November 5, 2002

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses of the Committee during the First Session of the Thirty-seventh Parliament were as follows:

With respect to its special study into international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada:

Professional and Other Services	\$ 27,482
Transportation and Communications	136,803
Witness Expenses	26,303
Other	746
Total	\$191,334

In the course of the First Session of the Thirty-seventh Parliament, your Committee held 46 meetings and heard 124 witnesses. Your Committee studied two bills: C-25 and S-22.

Your Committee used its order of reference to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada to study Canadian, U.S. and European agriculture policy, the application of multifunctionality and the state of rural farm communities. Your Committee tabled two reports on this study entitled *Looking South: U.S. Agriculture and Agri-Food Policy in the New Century* and *Canadian Farmers at Risk* during the last session.

Your Committee used its order of reference to examine the present and future state of forestry to complete the work from the previous Parliament and tabled a final report entitled *Report on Forestry*.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 5 novembre 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le Comité au cours de la première session de la trente-septième législature:

Relativement à son étude sur le commerce international des produits agricoles et agroalimentaire et les mesures à court et à long terme pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada:

Services professionnels et autres	27 482 \$
Transports et communications	136 803 \$
Dépenses des témoins	26 303 \$
Autres dépenses	746 \$
Total	191 334 \$

Durant la première session de la trente-septième législature, le Comité a tenu 46 réunions et entendu 124 témoins. Votre Comité a étudié deux projets de loi: C-25 et S-22.

En vertu de son ordre de renvoi le chargeant d'étudier le commerce international des produits agricoles et agroalimentaire et les mesures à court et à long terme pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada, le Comité a examiné les politiques agricoles canadiennes, américaines et européennes, l'application du concept de la multifonctionnalité, et état des collectivités rurales. Le Comité a déposé deux rapports dans le cadre de cette étude intitulés *Regard vers le sud: La politique des États-Unis en matière d'agriculture et d'agroalimentaire au XXI^e siècle* et *Les agriculteurs canadiens en danger*.

En vertu de son ordre de renvoi le chargeant d'étudier l'avenir des forêts au Canada, le Comité a complété le travail de la législature précédente et a déposé un rapport final intitulé *Rapport sur les forêts*.

Respectueusement soumis,

Le président,

DONALD H. OLIVER

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 29, 2002

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:30 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

Mr. Daniel Charbonneau, Clerk of the Committee: Honourable senators, as the clerk of the committee, it is my duty to preside over the election of the chair of your committee. I am now ready to receive motions to that effect.

Senator LaPierre: I should like to nominate Senator Oliver as chairman of this committee.

The Clerk: It is moved by Senator LaPierre that the Honourable Senator Oliver be elected chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Clerk: I would invite Senator Oliver to take the chair.

Senator Donald H. Oliver (Chairman) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, it is with great pleasure and humility that I accept the responsibility to chair this great committee. It has been an honour to work with all of you in the past, and I look forward to our future deliberations as we examine, challenge and improve agriculture and forestry policy on the part of our great country.

I wish to take this opportunity to pay tribute to Senator Gustafson. As many of you know already, Senator Gustafson first assumed the chair that I now occupy in 1996. Under his leadership, this committee has set an impressive standard for hard work, in-depth analysis and strong realistic solutions. Over the eight-year period, he chaired some 130 meetings of this committee and heard over 480 witnesses. With Senator Gustafson at the helm, this committee demonstrated a great deal of influence on agriculture and forestry in Canada with its review of eight different bills and the tabling of seven substantive reports dealing with such issues as trade, food safety and the environment. It is truly an impressive record. Congratulations, Senator Gustafson.

Hon. Senators: Hear, hear!

The Chairman: I should also like to thank Senator Wiebe for his contribution as the deputy chair. I have come to appreciate his wisdom and candour over the last few years and I have told him that on several occasions. Senator Wiebe is very much the philosopher of this group. Senator Wiebe has taught us all to think outside the box. Senator Wiebe, it is deeply appreciated.

Hon. Senators: Hear, hear!

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 29 octobre 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 h 30, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour organiser ses travaux.

M. Daniel Charbonneau, greffier du comité: Honorables sénateurs, en tant que greffier du comité, ma tâche consiste à présider à l'élection de la présidence. Je suis donc maintenant prêt à recevoir les motions à cet effet.

Le sénateur LaPierre: Je propose le sénateur Oliver à la présidence de ce comité.

Le greffier: Il est proposé par le sénateur LaPierre que l'honorable sénateur Oliver soit élu président de ce comité. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: Oui.

Le greffier: J'invite le sénateur Oliver à occuper le fauteuil.

Le sénateur Donald H. Oliver (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, c'est avec grand plaisir et humilité que j'accepte la responsabilité de présider aux travaux de ce grand comité. Ce fut un honneur pour moi que de travailler avec vous dans le passé et c'est avec impatience que j'attends nos délibérations futures au cours desquelles nous allons examiner, remettre en question et améliorer la politique régissant l'agriculture et la foresterie dans l'intérêt de toutes les régions de notre grand pays.

Je désire profiter de cette occasion pour rendre hommage au sénateur Gustafson. Comme beaucoup d'entre vous le savez déjà, le sénateur Gustafson a fait ses débuts dans la fonction que j'occupe maintenant en 1996. Sous sa gouverne, le comité s'est distingué par son ardeur au travail, la profondeur de ses analyses et le réalisme et l'efficacité de ses solutions. Au cours de cette période de huit ans, il a présidé quelque 130 réunions du comité au cours desquelles plus de 480 témoins se sont fait entendre. Avec le sénateur Gustafson à la barre, le comité a pu exercer une grande influence sur le secteur de l'agriculture et des forêts au Canada; il a procédé à l'étude de huit projets de loi différents et déposé sept rapports de fond sur des questions comme le commerce, l'innocuité des aliments et l'environnement. Il s'agit vraiment d'une feuille de route impressionnante. Félicitations, sénateur Gustafson.

Des voix: Bravo!

Le président: Je tiens également à remercier le sénateur Wiebe pour sa contribution en qualité de vice-président. Au cours des dernières années, nous avons appris à apprécier toute la sagesse et toute la franchise dont il sait faire preuve et je le lui ai répété à maintes occasions. Le sénateur Wiebe est le véritable philosophe du groupe. Il nous a montré, à tous, à sortir des sentiers battus. Sénateur Wiebe, sachez que nous vous en sommes extrêmement reconnaissants.

Des voix: Bravo!

The Chairman: The committee has exceptional researchers from the Library of Parliament as well. I wish to acknowledge the outstanding contribution of Frederic Forge and Lorie Srivastiva. Thank you very much.

Hon. Senators: Hear, hear!

The Chairman: Honourable senators, over the years this committee has covered a vast amount of ground. We touched several areas relating to agriculture and forestry. With your participation, it is my sincere hope that we can now focus our attention to further explore some of the important issues before us. With the agriculture policy framework taking shape and with some key outstanding issues in forestry, it is critical that we take a long, hard look at what is happening in Canada and play our role in shaping public policy. I look forward to all of us working together.

The next item on the agenda that has been handed out and circulated is a motion for the deputy chair.

Senator Day: I move that Honourable Senator Wiebe be appointed deputy chair of this committee.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: May I have a motion on the membership of the Subcommittee on Agenda and Procedure?

Senator Wiebe: I nominate Senator Chalifoux.

The Chairman: Honourable senators, are you in favour of the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: It has been suggested that I ensure that we have all of the subclauses in item No. 3, so I will read them.

It is moved by the Honourable Senator Wiebe —

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair, and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and,

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: With respect to item No. 4, which is a motion to print the committee's proceedings, may I have a mover.

Senator Fairbairn: I so move.

Le président: De plus, le comité a le bonheur de pouvoir compter sur des attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement d'une valeur inestimable. Je tiens à souligner la contribution exceptionnelle de Frederic Forge et de Lorie Srivastiva. Merci beaucoup.

Des voix: Bravo!

Le président: Honorables sénateurs, au cours des ans, notre comité a couvert beaucoup de terrain. Nous avons touché à plusieurs domaines reliés à l'agriculture et aux forêts. Avec votre participation, j'espère sincèrement que nous parviendrons à concentrer tous nos efforts à l'étude approfondie des questions importantes que l'on a soumises à notre attention. Devant le cadre stratégique qui commence à prendre forme en agriculture et devant les nombreuses questions clés encore en suspens dans le domaine des forêts, il est absolument indispensable que le comité examine attentivement la situation au Canada et qu'il joue son rôle pour façonner la politique gouvernementale. J'ai bien hâte de nous voir à l'oeuvre, tous ensemble.

Le prochain point figurant à l'ordre du jour est l'élection à la vice-présidence.

Le sénateur Day: Je propose que l'honorable sénateur Wiebe soit nommé vice-président du comité.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: Oui.

Le président: Puis-je avoir une motion concernant la participation au Sous-comité du programme et de la procédure?

Le sénateur Wiebe: Je propose le sénateur Chalifoux.

Le président: Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord avec cette motion?

Des voix: D'accord.

Le président: On m'a suggéré de m'assurer que nous avons bien connaissance de tous les paragraphes du point n°3; je vais donc en faire la lecture.

Il a été proposé par l'honorable sénateur Wiebe —

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidence, de la vice-présidence et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Quele sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: En ce qui concerne le point n° 4, qui est une motion touchant l'impression des délibérations du comité, quelqu'un veut-il proposer une motion.

Le sénateur Fairbairn: J'accepte de le faire.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 5 is an authorization to hold meetings and to print evidence when quorum is not present. Do I have a motion to that effect?

Senator Gustafson: I so move.

The Chairman: All in favour.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: May I have a mover for Item No. 6, Financial Report.

Senator LaPierre: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 7 relates to research staff. It is moved by the Honourable Senator Fairbairn —

That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the Committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the necessary services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 8 relates to the authority to commit funds and certify accounts. It is moved by the Honourable Senator Hubley —

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the Committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: May I have a motion for item No. 9.

Senator LeBreton: I so move.

Le président: Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le point n° 5, Autorisation à tenir des réunions et impression des témoignages en l'absence de quorum. Quelqu'un veut-il présenter une motion à cet effet?

Le sénateur Gustafson: Je le propose.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer le point n° 6, Rapport financier.

Le sénateur LaPierre: Je le propose.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Le point n° 7 concerne le personnel de recherche. Il est proposé par l'honorable sénateur Fairbairn —

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont déferés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés, et de projets de rapport.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Le point n° 8 concerne l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Il est proposé par le sénateur Hubley —

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidence, la vice-présidence et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidence, la vice-présidence et au greffier du comité.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Puis-je avoir une motion pour le point n° 9.

Le sénateur LeBreton: Je le propose.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 10 is a motion for the designation of members travelling on committee business. It is moved by the Honourable Senator Chalifoux —

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the Committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 11 relates to travelling and living expenses of witness. It is moved by the Honourable Senator Hubley —

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 12, electronic media coverage of public meetings. It is moved by the Honourable Senator Fairbairn —

That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item on our agenda is the time slot for regular meetings. This committee has traditionally met when the Senate rises, but not before 5:30 p.m., on Tuesdays and on Thursdays at 8:30 a.m.

Is it the wish of the committee that those be the time slots we meet?

Le président: Vous plaît-il d'adopter cette motion?

Des voix: Oui.

Le président: Le point n° 10 concerne la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. Il est proposé par l'honorable sénateur Chalifoux —

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

1) déterminer si un membre du comité accomplit un «engagement officiel» aux fins de lalinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les Journaux du Sénat du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du comité accomplit un «engagement officiel» si ce membre: a) exerce une fonction ou assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix: Oui.

Le président: Le point n° 11 concerne les frais de déplacement des témoins. Il est proposé par l'honorable sénateur Hubley —

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin s'il y a circonstances exceptionnelles.

Vous plaît-il d'adopter cette motion?

Des voix: Oui.

Le président: Passons au point n° 12, Diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique. Il est proposé par l'honorable sénateur Fairbairn —

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électronique de manière à déranger le moins possible ses travaux, et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé de permettre cette diffusion à sa discrétion.

Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le prochain article à l'ordre du jour est l'horaire des séances régulières. Traditionnellement, notre comité siège le mardi à l'ajournement du Sénat, mais pas avant 17 h 30, et le jeudi à 8 h 30.

Est-ce que cet horaire convient au comité?

Senator LaPierre: Until what time will the committee meet on Tuesdays, from 5:30 to what time?

The Chairman: Until the completion of business.

Senator LaPierre: In other committees that I have been organized at, with or by, it seems that there has been a deadline; otherwise, we could be here all night. I think we should specify 5:30 until about 8:30. Furthermore, the dinner is no hell, and the coffee is generally lousy. It seems to me that we should have a deadline for this matter. Otherwise, we could be here all night long.

Second, why do we meet twice a week? Would it not be better, Mr. Chairman, to meet once a week, to be very disciplined and do our work at one time slot per week? If we were to meet for three or four hours on Tuesday — preferably Tuesday — we would not need to meet on Thursday at the ungodly hour of 8:30 a.m. We must develop some form of sanity for these matters.

Senator Day: As I understand it, we do not necessarily have to use these time slots, if the committee has no business. However, if the committee has business, then we would want them.

The Chairman: That is right. They are time slots that have been assigned to this committee by the administration so that there are not any conflicts.

Senator LaPierre: I can move at any time that we do not sit. I move that we do not sit on Tuesday.

Senator Fairbairn: I believe, honourable senators, that the practice over the last several years has been to have the Thursday meetings, which were often also convenient for witnesses, and that we have not been meeting Tuesday nights on a regular basis, just when needed.

Senator Day: That would be up to the direction of the committee.

Senator LeBreton: On Thursdays, it may conflict with other committees. If the meeting were to start at 8:30 and continue for three or four hours, some committee members may find themselves in conflict with another committee.

Senator LaPierre: What are we saying?

The Chairman: That we cannot meet for more than two hours. I know that on Thursdays I used to have to leave to be on time for the Transport Committee.

Senator LeBreton: The same with the Social Affairs Committee.

Senator Fairbairn: Is it a two-hour slot, or is it two-and-a-half hours?

Le sénateur LaPierre: Jusqu'à quelle heure le comité siège-t-il le mardi, de 17 h 30 à quelle heure?

Le président: Jusqu'à ce que ses travaux soient terminés.

Le sénateur LaPierre: Dans les autres comités avec lesquels j'ai eu affaire, il semble qu'on ait imposé une heure limite. Autrement, nous pourrions siéger toute la nuit. Je pense que nous devrions préciser de 17 h 30 jusqu'à environ 20 h 30. D'autant plus que le souper ne vaut pas grand-chose et qu'en général, le café est mauvais. Il me semble que nous devrions avoir une heure limite, sinon nous pourrions rester debout toute la nuit.

Deuxièmement, pourquoi devrions-nous nous rencontrer deux fois par semaine? Ne serait-il pas préférable, monsieur le président, de se rencontrer une fois par semaine, de se montrer très disciplinés et de faire notre travail dans une réunion par semaine? Si nous avions une réunion de trois ou quatre heures le mardi — préféablement le mardi — nous n'aurions pas besoin de nous réunir le jeudi à une heure aussi inhumaine que 8 h 30. Dans ces questions, il faut faire preuve d'un certain bon sens.

Le sénateur Day: De la façon dont je vois les choses, nous n'avons pas nécessairement à utiliser ces périodes de temps, si le comité n'a pas de travaux particuliers. Toutefois, lorsqu'il aura des travaux, le comité voudra alors disposer de ces périodes de temps.

Le président: C'est bien cela. Il s'agit de périodes de temps qui ont été réservées à notre comité par l'administration pour éviter qu'il y ait des conflits.

Le sénateur LaPierre: Je peux proposer en tout temps que nous ne siégions pas. Je propose que nous ne siégions pas le mardi.

Le sénateur Fairbairn: Je crois, honorables sénateurs, que la pratique au cours des dernières années a été de siéger le jeudi, ce qui était souvent plus pratique pour les témoins, alors que nous ne siégions pas le mardi soir sur une base régulière, mais uniquement si nous en avions besoin.

Le sénateur Day: Cette question devrait être laissée à la discrétion de la direction du comité.

Le sénateur LeBreton: Le jeudi, il peut y avoir un conflit avec d'autres comités. Si la réunion commence à 8 h 30 pour se poursuivre pendant trois ou quatre heures, certains membres du comité pourraient se retrouver dans une situation de conflit s'ils sont membres d'un autre comité.

Le sénateur LaPierre: Que disons-nous?

Le président: Que l'on ne peut se réunir pendant plus de deux heures. Je sais que le jeudi, j'avais l'habitude de partir plus tôt pour me présenter à temps au Comité des transports.

Le sénateur LeBreton: Et c'est la même chose pour le Comité des affaires sociales.

Le sénateur Fairbairn: S'agit-il d'une période de deux heures ou d'une période de deux heures trente?

Senator Wiebe: I have no objection to us keeping the two time slots. Those are the time slots that have been allocated to us. However, there is some great value to putting a time limit on the meetings, say two hours. Many of us are on other committees. It is helpful to know that the meeting will adjourn at a certain time.

The same logic applies to our witnesses. It is much easier to schedule witnesses if we know ahead of time the time at which the committee will adjourn. I do not know whether we require that in a motion or whether it is an understanding. Perhaps the clerk could help us with that.

The Chairman: There is a general understanding that we put a time limit on it and that the time limit be for two hours.

Senator Gustafson: I should like to see some provision in there giving special consideration under special circumstances. For example, it would be undesirable for the committee to bring in witnesses from afar but not to have sufficient time in which to hear them. Certainly, we could go along with a guideline and make room for an exception.

Senator LaPierre: Of two hours.

The Chairman: Is there an agreement that we will do it by consensus? We will try to keep it to two hours. However, if there were something exceptional, we would go on for another 15 or 20 minutes, if needed.

Senator LaPierre: Very wise.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is there any other business to come before the committee at this time?

Senator Fairbairn: Honourable senators, to follow up on your remarks at the beginning, as one who served for a number of years as deputy chair, I should simply like to thank Senator Gustafson for his devotion to his job as chair of this committee. It was a difficult time. We were going through difficult periods of agriculture all over the country. I simply want to recognize the leadership that he showed. Also, one of the great things about the Senate, when you are on these committees and work together, is that you form friendships. I value the friendship that we formed together on the committee. I am glad you are sticking with it. Thank you.

Senator Gustafson: If I may respond, I should like to say I enjoyed it. It was the best committee in Parliament, not because I chaired it but because of the people involved. I think Senator Oliver should print his fine speech in the *Gazette*. I have never heard such glowing reports in 23 years.

Senator Fairbairn: Every word is deserved.

Senator Day: Why do we not give it broad coverage and put it in *The Hill Times*?

Senator Gustafson: Why not?

Le sénateur Wiebe: Je n'ai pas d'objection à ce que nous gardions les deux périodes de temps. Ce sont les périodes qui nous ont été attribuées. Toutefois, c'est une très bonne idée que de fixer une limite à la durée des réunions, disons deux heures. Beaucoup d'entre nous siégeons au sein d'autres comités et il est utile de savoir que la réunion sera levée à une heure précise.

La même logique s'applique à nos travaux. Il est beaucoup plus facile d'établir l'horaire des témoins si nous savons d'avance à quel moment le comité mettra fin à ses travaux. Je ne sais pas si nous avons besoin d'une motion pour cela ou si une entente suffit. Peut-être le greffier peut-il nous renseigner à cet égard.

Le président: Il y a une entente générale pour fixer une limite et que cette limite soit de deux heures.

Le sénateur Gustafson: J'aimerais qu'il y ait une disposition permettant de tenir compte des circonstances spéciales. Par exemple, il ne serait pas souhaitable que le comité convoque des témoins qui viennent de loin pour ensuite manquer de temps pour les entendre. Certainement, nous allons suivre une ligne directrice, mais il faut pouvoir tenir compte des cas exceptionnels.

Le sénateur LaPierre: De deux heures.

Le président: Est-ce que nous nous entendons pour le faire par voie de consensus? Nous allons essayer de limiter la durée des séances à deux heures. Toutefois, s'il survient quelque chose d'exceptionnel, nous pourrons continuer à siéger pendant 15 ou 20 minutes de plus, au besoin.

Le sénateur LaPierre: Très sage.

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres points à l'ordre du jour nécessitant l'attention du comité en ce moment?

Le sénateur Fairbairn: Honorables sénateurs, pour faire suite à vos observations du début de la réunion, en ma qualité de vice-président depuis un certain nombre d'années, j'aimerais simplement remercier le sénateur Gustafson du dévouement dont il a fait preuve dans l'exercice de sa fonction de président de ce comité. Les temps ont été durs. Partout au pays, l'agriculture a traversé des périodes difficiles. Je veux simplement reconnaître son grand leadership. De plus, une des choses merveilleuses à propos du Sénat, c'est qu'à travailler ensemble, on finit par forger des amitiés solides. J'estime très précieuse l'amitié qui s'est établie entre nous par l'entremise de ce comité et je suis très heureux, sénateur Gustafson, que vous ayez décidé de rester des nôtres. Merci.

Le sénateur Gustafson: Si je peux répondre, je dirais que j'ai eu beaucoup de plaisir à faire ce travail. Ce comité a été le meilleur du Parlement, non pas parce que je l'ai présidé, mais à cause des gens qui en ont fait partie. Je pense que le sénateur Oliver devrait faire publier son excellent discours dans la *Gazette*. Je n'ai jamais entendu d'aussi chaudes louanges en 23 ans.

Le sénateur Fairbairn: Chaque mot était pleinement mérité.

Le sénateur Day: Pourquoi ne pas lui donner une plus grande diffusion et le faire publier dans *The Hill Times*?

Le sénateur Gustafson: Pourquoi pas?

The Chairman: Honourable senators, may I have a motion to move *in camera*, pursuant to rule 92(2)(e), to discuss the ongoing business of the committee.

Senator Day: I so move.

The committee continued *in camera*.

OTTAWA, Thursday, November 7, 2002

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:32 a.m. to consider a draft budget and future business of the committee.

Senator Donald H. Oliver (Chairman) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, the first item on the agenda is consideration of the draft budget. It was prepared using general directions from the previous budget approved by the committee. Committee members will see that in this budget the travel locations were chosen based on two criteria: current research on climate change and current effects of climate change.

A number of these items, like most items in a budget, are fixed. For example, per diems are preset for amounts that can be spent on meals and for the interpretation and reporting services.

Senator LaPierre: I have a concern about global warming. Does it not affect the forests of Quebec and other areas of Eastern Canada? Why are we concentrating only on Western Canada?

The Chairman: I will ask our clerk to give an explanation.

Mr. Daniel Charbonneau, Clerk of the Committee: Essentially, in the original budget that was proposed last year, we actually had amounts put aside for travel in the province of Quebec. We had set aside money to travel to Montreal, Sherbrooke and Quebec City, as possible locations.

When we drafted this budget, and because there are only a few months left in the current fiscal year, which ends March 31, we decided to limit travel to only one trip.

Senator LaPierre: The project will continue after that, I gather.

Mr. Charbonneau: Yes, it will.

The Chairman: This is a budget for the balance of this fiscal year.

Senator LaPierre: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other questions or comments? If not, we need a motion to approve the budget.

Le président: Honorables sénateurs, quelqu'un veut-il présenter une motion pour que le comité puisse poursuivre ses travaux à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)e), afin de discuter des affaires courantes du comité.

Le sénateur Day: Je le propose.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 7 novembre 2002

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 32 pour étudier l'ébauche d'un budget et les travaux futurs du comité.

Le sénateur Donald H. Oliver (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, le premier point à notre ordre du jour est l'étude de l'ébauche d'un budget. Celui-ci a été préparé suivant les orientations générales du budget précédent approuvé par le comité. Les membres du comité verront que dans ce budget, les destinations de voyage ont été établies en fonction de deux critères: les recherches actuelles sur le changement climatique et les effets actuels du changement climatique.

Bon nombre de ces éléments, comme la plupart des postes budgétaires, sont fixes. Par exemple, les indemnités journalières versées pour les repas, l'interprétation et les sténographes sont établies à l'avance.

Le sénateur LaPierre: J'ai une inquiétude au sujet du réchauffement de la planète. N'affecte-t-il pas les forêts du Québec et d'autres régions de l'est du Canada? Pourquoi nous concentrerons-nous uniquement sur l'Ouest canadien?

Le président: Je vais demander à notre greffier de vous donner une explication.

M. Daniel Charbonneau, greffier du comité: Essentiellement, dans le budget original qui a été proposé l'an dernier, nous avions prévu des montants pour des voyages dans la province de Québec. Nous avions réservé des fonds pour nous rendre à Montréal, à Sherbrooke et à Québec, potentiellement.

Lorsque nous avons préparé cette ébauche de budget, nous avons décidé de nous limiter à un seul voyage parce qu'il ne reste que quelques mois à l'année financière en cours, qui se termine le 31 mars.

Le sénateur LaPierre: Le projet se poursuivra ensuite, je suppose.

M. Charbonneau: En effet.

Le président: Ce budget ne vaut que pour le reste de l'année financière.

Le sénateur LaPierre: Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions ou commentaires? Dans la négative, quelqu'un doit proposer une motion pour approuver le budget.

Senator LaPierre: I so move.

The Chairman: All in favour? Motion carried.

The committee continued *in camera*.

Le sénateur LaPierre: Je la propose.

Le président: Êtes-vous tous d'accord? La motion est adoptée.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Available from:
Communication Canada – Canadian Government Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

En vente:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>